

N. 82 — 1927

Koninklijk besluit nr. 117 tot wijziging van de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat ter ondertekening aan Uwe Majesteit wordt voorgelegd, wijzigt de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel.

De juridische basis van dit besluit bevindt zich in artikel 1, 6°, en 11°, van de wet van 2 februari 1962 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Deze bepalingen verlenen aan de Koning de bevoegdheid alle nuttige maatregelen te nemen enerzijds ten einde instellingen van openbaar nut te reorganiseren en de werkingsmodaliteiten ervan te verbeteren en anderzijds om de uitvoer te bevorderen onder meer door de verbetering van de bestaande overheidsinstrumenten.

Het voorgelegde besluit strekt ertoe de bevordering van de uitvoer op een beter georganiseerde wijze mogelijk te maken en de coördinatie tussen de overheidsinstrumenten ter bevordering van de uitvoer te verbeteren.

Het blijkt aangewezen het Fonds voor Buitenlandse Handel rechtstreeks te laten afhangen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die sinds het begin in feite belast is met alle werkzaamheden om de goede werking van het Fonds te verzekeren alsook met de boekhouding van dit Fonds.

Het lijkt ook aangewezen in de wet preciseringen op te nemen in verband met de adviescommissie, die belast is met het onderzoek van de dossiers.

## Onderzoek van de artikelen

## Artikel 1

Artikel 1 wijzigt artikel 1 van de wet van 24 maart 1954 om het Fonds voor Buitenlandse Handel te laten afhangen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Deze beschikking heeft vooral tot doel de coördinatie te verbeteren en eenvormigheid in het behandelen van de dossiers te vergemakkelijken, daar de instructie van de dossiers door personeelsleden van de B.D.B.H. geschiedt.

## Artikel 2

Artikel 2 geeft preciseringen omtrent de samenstelling van de adviescommissie van het Fonds. Het lijkt aangewezen deze beschikkingen wettelijk vast te leggen. Dit artikel bevat verder ook wettelijke beschikkingen van een feitelijke toestand. Waar tot nog toe een secretariaat voor het Fonds bij de B.D.B.H. diende voorzien te worden, lijkt het aangewezen te voorzien dat het Fonds als een dienst van de B.D.B.H. kan werken en dit vooral met het oog op betere coördinatie en eenvormige werking.

## Artikel 3

Dit artikel geeft aan hoe de beslissingen in verband met de bij het Fonds ingediende aanvragen worden genomen.

Ten slotte weze vermeld dat er rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars.

De Minister van Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE

17

F. 82 — 1927

Arrêté royal n° 117 modifiant la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du Commerce extérieur

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est présenté à la signature de Votre Majesté modifie la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du Commerce extérieur.

La base juridique de cet arrêté est fournie par l'article 1er, 6° et 11°, de la loi du 2 février 1962 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Ces dispositions donnent au Roi la compétence pour prendre toutes les mesures utiles en vue d'une part de réorganiser des organismes d'intérêt public et d'en améliorer les modalités de fonctionnement et en vue d'autre part de promouvoir l'exportation notamment par l'amélioration des instruments publics existants.

L'arrêté présenté tend à rendre possible la promotion des exportations de façon mieux organisée et d'améliorer la coordination entre les instruments publics de promotion des exportations.

Il semble indiqué de faire dépendre le Fonds du Commerce extérieur directement de l'Office belge du Commerce extérieur, qui est en fait chargé depuis le début de toutes les activités en vue d'assurer le bon fonctionnement du Fonds, ainsi que de la comptabilité de ce Fonds.

Il semble également indiqué d'inclure dans la loi des précisions concernant la commission d'avis, chargée de l'examen des dossiers.

## Analyse des articles

## Article 1er

L'article 1er modifie l'article 1er de la loi du 24 mars 1954 en vue de faire dépendre le Fonds du Commerce extérieur de l'Office belge du Commerce extérieur. Cette disposition a surtout pour but d'améliorer la coordination et de faciliter l'uniformité du traitement des dossiers, étant donné que l'infrastructure des dossiers est effectuée par les membres du personnel de l'O.B.C.E.

## Article 2

L'article 2 donne des précisions sur la composition de la commission d'avis du Fonds. Il semble indiqué de fixer légalement ces dispositions. Cet article contient par ailleurs des dispositions légales d'une situation de fait. Alors que jusqu'ici il fallait prévoir un secrétariat du Fonds auprès de l'O.B.C.E., il semble indiqué de prévoir que le Fonds puisse fonctionner comme un service de l'O.B.C.E. et ce, surtout en vue d'une meilleure coordination et d'un fonctionnement uniforme.

## Article 3

Cet article indique comment les décisions concernant les demandes introduites auprès du Fonds sont prises.

Enfin, il est signalé qu'il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs.

Le Ministre du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, de 28e september 1982 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 117 « tot wijziging en aanvulling van de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel », heeft de 12e oktober 1982 het volgend advies gegeven :

## Aanhef

In de aanhef van het ontwerp-besluit moeten de woorden « en aanvulling » als overbodig vervallen.

## Bepalend gedeelte

## Artikel 1 :

Dit artikel zou als volgt geredigeerd moeten worden :

« Artikel 1. Artikel 1 van de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

## Artikelen 2 en 3

De volgende tekst wordt voorgesteld voor de artikelen 2 en 3 van het ontwerp :

« Artikel 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 2. Er wordt een Commissie van het Fonds voor Buitenlandse Handel opgericht.

De Commissie bestaat uit een voorzitter, een verslaggever, vertegenwoordigers van de overheidsdiensten en vertegenwoordigers van de particuliere sector.

De Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handel behoort, benoemt de werkende leden van de Commissie. Hij benoemt bovendien de plaatsvervangers van de voorzitter, van de verslaggever en van de vertegenwoordigers van de overheidsdiensten.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is belast met alle werkzaamheden die nodig zijn voor de werking van het Fonds alsook met de boekhouding van het Fonds ».

« Artikel 3. Artikel 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handel behoort, doet uitspraak over de aanvragen; iedere aanvraag wordt vooraf voor onderzoek voorgelegd aan de bij artikel 2 opgerichte Commissie, die een met redenen omkleed advies uitbrengt ».

## Artikel 4

Aangezien het verslag aan de Koning niet zegt waarom het ontwerp-besluit in werking zou moeten treden de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, wordt vastgesteld dit artikel achterwege te laten.

De kamer was samengesteld uit :

Dé heren :

H. Rousseau; kamervoorzitter;

P. Knaepen; A. Vanwelkenhuyzen, staatsraden;

P. De Visscher; C. Deschamps, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. R. Deroy, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Knaepen, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Fortpied, eerste auditeur.

De griffier,

R. Deroy.

De voorzitter,

H. Rousseau.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 28 septembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° 117 « modifiant et complétant la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du Commerce extérieur », a donné le 12 octobre 1982 l'avis suivant :

## Intitulé

Dans l'intitulé de l'arrêté en projet, les mots « et complétant » sont superflus et doivent donc être omis.

## Dispositif

## Article 1er

Cet article devrait être rédigé comme suit :

« Article 1er. L'article 1er de la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du commerce extérieur, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er... (la suite comme au projet) ».

## Articles 2 et 3

Le texte suivant est proposé pour les articles 2 et 3 du projet :

« Article 2. L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. Il est créé une Commission du Fonds du commerce extérieur.

La Commission est composée d'un président, d'un rapporteur, de représentants des services publics et de représentants du secteur privé.

Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions nomme les membres effectifs de la Commission. Il nomme en outre les suppléants du président, du rapporteur et des représentants des services publics.

L'Office belge du commerce extérieur est chargé de toutes les activités nécessaires au fonctionnement du Fonds ainsi que de sa comptabilité ».

« Article 3. L'article 3 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions se prononce sur les demandes; chaque demande est préalablement soumise à l'examen de la Commission instituée à l'article 2, qui émet un avis motivé ».

## Article 4

Comme le rapport au Roi ne donne pas la raison pour laquelle l'arrêté en projet devrait entrer en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, il est suggéré d'omettre cet article.

La chambre était composée de :

MM. :

H. Rousseau, président de chambre;

P. Knaepen; A. Vanwelkenhuyzen, conseillers d'Etat;

P. De Visscher; C. Deschamps, assesseurs de la section de législation;

Mme R. Deroy, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Knaepen, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. J. Fortpied, premier auditeur.

Le greffier,

R. Deroy.

Le président,

H. Rousseau.

23 DECEMBER 1982. — Koninklijk besluit nr. 117 tot wijziging van de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid artikel 1, 6°, en 11°;

Gelet op de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Handel, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van de wet van 24 maart 1954 houdende oprichting van een Fonds voor Buitenlandse Handel, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Bij de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel wordt onder de benaming « Fonds voor Buitenlandse Handel », een Fonds opgericht dat bestemd is om Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of privéondernemingen te helpen bij hun inspanningen voor handelsexpansie in het buitenland ».

Art. 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 2. Er wordt een Commissie van het Fonds voor Buitenlandse Handel opgericht.

De Commissie bestaat uit een voorzitter, een verslaggever, vertegenwoordigers van de overheidsdiensten en vertegenwoordigers van de particuliere sector. De Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handel behoort, benoemt de werkende leden van de Commissie. Hij benoemt bovendien de plaatsvervangers van de voorzitter, van de verslaggever en van de vertegenwoordigers van de overheidsdiensten.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is belast met alle werkzaamheden die nodig zijn voor de werking van het Fonds, alsook met de boekhouding van het Fonds ».

Art. 3. Artikel 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handel behoort, doet uitspraak over de aanvragen; iedere aanvraag wordt vooraf voor onderzoek voorgelegd aan de bij artikel 2 opgerichte commissie, die een met redenen omkleed advies uitbrengt ».

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Handel en Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE

23 DECEMBRE 1982. — Arrêté royal n° 117 modifiant la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du Commerce extérieur

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 6° et 11°;

Vu la loi du 24 mars 1954 instituant un fonds du commerce extérieur;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Commerce extérieur et de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au Ministre du Commerce extérieur, et l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de la loi du 24 mars 1954 instituant un Fonds du Commerce extérieur, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. Il est créé à l'Office belge du Commerce extérieur un fonds dénommé « Fonds du Commerce extérieur », destiné à aider des institutions publiques, des groupements professionnels ou des entreprises privées belges dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger ».

Art. 2. L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. Il est créé une Commission du Fonds du Commerce extérieur.

La Commission est composée d'un président, d'un rapporteur, de représentants des services publics et de représentants du secteur privé. Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions nomme les membres effectifs de la Commission. Il nomme en outre les suppléants du président, du rapporteur et des représentants des services publics.

L'Office belge du Commerce extérieur est chargé de toutes les activités nécessaires au fonctionnement du Fonds, ainsi que de sa comptabilité ».

Art. 3. L'article 3 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions se prononce sur les demandes; chaque demande est préalablement soumise à l'examen de la Commission instituée à l'article 2, qui émet un avis motivé ».

Art. 4. Notre Ministre du Commerce extérieur et Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE